



PPZ-02m
www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- NL
- RO
- RU

Moduł PPZ-02m to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa niezależne przełączniki pozwalające sterować roletą przy pomocy przełącznika ściennego lub aplikacji. Może współpracować z monostabilnymi wyłącznikami. Przeznaczony jest do montażu w puszcze elektrycznej. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

- WAŻNE!**
- 1) Odwrotne podłączenie rolety do wyjść modułu spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.
 - 2) Przed pierwszym użyciem modułu, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.
 - 3) Po każdym dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejeżdża do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.
 - 4) Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.

INFO:

- Po zarejestrowaniu i dodaniu modułu do Centrali Sinum, w ustawieniach modułu [Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > ⌂ (na kafelku urządzenia)] należy:
 - 1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
 - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylania: 90° lub 180°
 - 3) wykonać kalibrację
- Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.
- Gdy pojawi się nowsza wersja oprogramowania do urządzenia [Ustawienia > Centrum aktualizacji > Urządzenia SBUS], można dokonać jego aktualizacji.

TRYB WYKRYWANIA PRZESZKÓD
Tryb aktywujemy klikając 5 razy przycisk rejestracji. Gdy podczas zamykania na roletę wystąpi opór (przeszkoda), roleta zostanie zatrzymana a następnie delikatnie otwarta. Dezaktywacja trybu następuje po ponownym 5-krotnym kliknięciu przycisku rejestracji lub po przywróceniu ustawień fabrycznych.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNĄ
Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:
- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
- powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą za pomocą złącza SBUS ②, a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji ①. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

| Dane techniczne | |
|---|---------------------|
| Napięcie zasilania | 24V DC ±10% |
| Maksymalny pobór mocy | 1W |
| Temperatura pracy | 5 ÷ 50°C |
| Nominalne obciążenie styku beznapięciowego ▲▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

*Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł **PPZ-02m** jest zgodny z dyrektywą:
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
 • PN-EN 60669-1:2018-04
 • PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
 • PN-EN 60669-2-5:2016-12
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.02.2025

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



EN

The PPZ-02m module is an electronic device equipped with 2 independent relays enabling the user to control the roller shutters with the use of a wall switch or an application. It can work with the monostable switches. It is intended to be mounted in an electrical box. Communication with the Sinum central device is done by wire.

- IMPORTANT!**
- 1) Connecting the roller shutter to the module outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.
 - 2) Before using the module for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.
 - 3) After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.
 - 4) The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.

NOTE:

- Steps to follow after registering and adding the module to the Sinum Central device, in the module settings [Settings > Devices > SBUS Devices > ⌂ (on the device tile)]:
 - 1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
 - 2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
 - 3) perform calibration
- The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.
- When a newer version of the device software is available [Settings > Update center > SBUS Devices], you can update it.

OBSTACLE DETECTION MODE
To activate the mode, click the registration button 5 times. When the roller shutter hits an obstacle while closing, it will stop and then gently open. The mode is deactivated by clicking the registration button 5 times again or by restoring the factory settings.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER
While holding the roller shutter up/down button:
- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
- over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** ②, and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the **registration button** ① on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

| Technical data | |
|--|---------------------|
| Power supply | 24V DC ±10% |
| Max. power consumption | 1W |
| Operation temperature | 5 ÷ 50°C |
| Rated load of the voltage-free contact ▲ and ▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

*AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website. Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the moduł **PPZ-02m** is compliant with Directive :
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 For compliance assessment, harmonized standards were used:
 • PN-EN 60669-1:2018-04
 • PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
 • PN-EN 60669-2-5:2016-12
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.02.2025

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland



CZ

Modul PPZ-02m je elektronické zařízení vybavené dvěma nezávislými relé, které umožňují ovládat rolety pomocí nastenného vypínače nebo aplikace. Může spolupracovat s monostabilními tlačítky. Je určen pro instalaci do elektrické krabice. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

- DŮLEŽITÉ!**
- 1) Opačné pripojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.
 - 2) Před prvním použitím modulu by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.
 - 3) Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.
 - 4) Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.

INFO:

- Po registraci a přidání modulu do ústředny Sinum v nastavení modulu [Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > ⌂ (na dlaždicí zařízení)] je potřeba:
 - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastnitel: zatemňovací nebo naklápěcí
 - 2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
 - 3) provést kalibraci
- Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.
- Když je k dispozici novější verze softwaru zařízení [Nastavení > Centrum aktualizací > Zařízení SBUS], můžete ju aktualizovat.

REŽIM DETEKCE PŘEKÁŽEK
Tento režim aktivujeme, když 5krát stlačíme registrační tlačítko. Pokud roleta při zavírání narazí na odpor (překážku), roleta se zastaví a poté se jemně otevře. Režim se deaktivuje po opětovném pětinasobném stlačení registračního tlačítka nebo po obnovení továrních nastavení.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY
Držení tlačítka pro vytažení/spuštění rolety:
- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
- více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Registrace zařízení k systému sinum
Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** ②, poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačít **registrační tlačítko** ①. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum
Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

| Technické údaje | |
|--|---------------------|
| Napájení | 24V DC ±10% |
| Příkon | 1W |
| Provozní teplota | 5 ÷ 50°C |
| Jmenovité zatížení beznapětového kontaktu ▲▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

*Kategorie zátlže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně indukčnív zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce. Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že moduł **PSZ-02m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:
 • PN-EN 60669-1:2018-04
 • PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
 • PN-EN 60669-2-5:2016-12
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.02.2025

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

SK

Modul PPZm-02 je elektronické zariadenie vybavené dvoma nezávislými relé, ktoré umožňujú ovládať rolety pomocou nástenného vypínača alebo aplikácie. Dokáže spolupracovať s monostabilnými spínačmi. Je určený na inštaláciu do elektrickej krabice. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.

- DŔLEŽITÉ!**
- 1) Opačné pripojenie rolety na výstupy modulu spôsobí nesprávnú činnosť zariadenia a nesprávnú kalibráciu.
 - 2) Pred prvým použitím modulu je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.
 - 3) Po každých desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia – roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.
 - 4) Roleta sa ovláda neustálym privádzaním napájania na daný smeru chodu rolety.

INFO:

- Po registrácii a pridání modulu do Centrálné jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu [Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > ⌂ (na dlaždicí zariadenia)] mali:
 - 1) vybrať typ rolety, ktorú máte: zatemňovacia alebo sklopná
 - 2) pri výbere sklopnej rolety je potrebné zvoliť uhol sklonu: 90° alebo 180°
 - 3) vykonať kalibráciu
- Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.
- Keď je k dispozícii novšia verzia softvéru zariadenia [Nastavenia > Centrum aktualizáci > Zariadenia SBUS], môžete ju aktualizovať.

REŽIM DETEKCE PŘEKÁŽEK
Režim sa aktivuje 5-násobným kliknutím na tlačidlo registrácie. Ak sa pri zatváraní rolety vyskytne odpor (překážka), roleta sa zastaví a následne jemne otvorí. Režim sa deaktivuje 5-násobným opätovným kliknutím na tlačidlo registrácie alebo obnovením výrobných nastavení.

OVLÁDANIE SKLOPNEJ ROLETY
Podržanie tlačidla rolety hore/dole:
- menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvkov rolety
- viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** ②, zadať adresu Centrálné jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** ① na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálnej jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Technické údaje

| | |
|--|---------------------|
| Napájanie | 24V DC ±10% |
| Příkon | 1W |
| Prevádzková teplota | 5 ÷ 50°C |
| Menovité zaťaženie beznapětového kontaktu ▲▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

*Kategoría záťaž AC1: jednofázová odporová alebo mierne indukтивna AC záťaž.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhrazuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (prípadne káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) týmto vyhlasuje, že moduł **PPZ-02m** je v súlade so smernicou:
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 Pri posudzovaní zhody boli použité štandardy:
 • PN-EN 60669-1:2018-04
 • PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
 • PN-EN 60669-2-5:2016-12
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.02.2025

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

UK
CA EAC

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wierpz

Service

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com

DE tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel. +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel. +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro
contact@tech-controllers.ro

HU tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com

ES tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel. +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com

DE tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel. +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel. +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro
contact@tech-controllers.ro

HU tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com

ES tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel. +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

Das Modul PPZ-02m ist ein elektronisches Gerät mit zwei unabhängigen spannungsfreien Relais, mit denen Sie Rollläden über einen Wandschalter oder eine Anwendung steuern können. Es kann mit monostabilen Schaltern zusammenarbeiten. Es ist für die Montage auf einer 60-mm-Dose vorgesehen. Die Kommunikation mit der Sinum-Steuerung erfolgt über Kabel.
WICHTIG!
1) Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Moduls führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.
2) Vor der ersten Benutzung des Moduls müssen die Rollladenanschläge korrekt eingestellt werden.
3) Nach jeweils zehn Überfahrten des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.
4) Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.

INFO:

- Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Moduls zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen **[Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > ⊕ (auf der Gerätekachel)]** ist folgendes zu machen:
 - Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
 - Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
 - Kallebrierung durchführen
- Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhenniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.
- Wenn eine neuere Version der Gerätesoftware verfügbar ist [Einstellungen > Update-Center > SBUS-Geräte], **[Einstellungen > Update-center > SBUS-Geräte]**, kann diese aktualisiert werden

HINDERNISERKENNUNGSMODUS

Aktivieren Sie den Modus, indem Sie fünfmal auf die Registrierungsschaltfläche klicken. Wenn beim Schließen des Rollladens ein Widerstand (ein Hindernis) auftritt, stoppt der Rollladen und öffnet sich dann ein wenig. Um den Modus zu deaktivieren, klicken Sie erneut fünfmal auf die Registrierungsschaltfläche oder setzen Sie das Gerät auf die Werkseinstellungen zurück.

STEUERUNG DES KIPPFROLLADENS

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:
- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

| |
|---|
| Geräteregistrierung für das Sinum-System |
|---|

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss** Ⓜ mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf **[Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > ⊕ > Geräte hinzufügen*]** klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste** Ⓜ am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

| |
|---|
| Geräteidentifikation im Sinum-System |
|---|

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **[Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > ⊕ > Identifikationsmodus]** und halten Sie die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

| Technische Daten | |
|--|---------------------|
| Betriebsspannung | 24V DC ±10% |
| Maximale Leistungsaufnahme | 1W |
| Betriebstemperatur | 5 ÷ 50°C |
| Potentialfreier Kontakt ▲ und ▼ nennlast | 230V AC / 1A (AC1)* |

* Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

| |
|-----------------|
| Hinweise |
|-----------------|

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

| |
|---------------------------------|
| EU-Konformitätserklärung |
|---------------------------------|

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biła Droga 34, Wleprz (34-122) erklärt hiermit, dass der **PPZ-02m** der Richtlinie:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

entspricht.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wleprz, 01.02.2025

Pawel Jura *Janusz Master*
Prezesi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

A PPZ-02m modul 2 független feszültségmentes relével felszerelt elektronikus eszköz, amely lehetővé teszi a felhasználó számára a redőny emelő és süllyesztő áramkörök vezérlését. Működhet a monostabil kapcsolókkal. Elektromos dobozba szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.
FONTOK!
1) Ha a redőnyt a modul kimeneteihez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.
2) A modul első használat előtt a redőny végálláskapcsolót megfelelően be kell állítani.
3) A redőny minden tízezred mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.
4) A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.

JEGYZET:

- A modulnak a Sinum Central eszközökhöz történő regisztrációja és hozzáadása után a következő lépések a modul beállításainál **[Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök > ⊕ (az eszközlapon)]**:
 - választa ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető
 - dönthető roló kiválasztásakor a dőlésszöget is meg kell választani: 90° vagy 180°
 - végezze el a kalibrálást
- A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges rolómagasság közötti tűrés max. 5%.
- Ha elérhető az eszközoftver újabb verziója **[Beállítások > Frissítési központ > SBUS-eszközök]**, frissíteti azt.

AKADÁLYÉRZÉKELŐ ÜZEMMÓD

Az üzemmód aktiválásához kattintson ötször a regisztráció gombra. Ha a redőny zárás közben akadályba ütközik, megáll, majd finoman kinyílik. Az üzemmód kikapcsolása a regisztráció gomb ismételt 5-szöri megnyomásával vagy a gyári beállítások visszaállításával történik.

A BILLENŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:
- kevesebb, mint 1,5 másodperc - váltóztarre csak az emelőelemek szögét
- 1,5 másodpercnél több - a redőny nyitási szintjének cseréje

| |
|--|
| Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben |
|--|

A készüléket az **SBUS csatlakozóval** Ⓜ kell a Sinum központi eszközözhöz csatlakoztatni, majd a bönégyszöbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > ⊕ > Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot** Ⓜ a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfigelői üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

| |
|--|
| Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben |
|--|

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > ⊕ > Azonosítási mód fölön**, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

| | |
|---|---------------------|
| Műszaki adatok | |
| Tápfeszültség | 24V DC ±10% |
| Maximális energiaszükséglet | 1W |
| Üzemelési hőmérséklet | 5 ÷ 50°C |
| A feszültségmentes érintkező névleges terhelése ▲ , ▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés

| |
|-------------------|
| Megjegyzés |
|-------------------|

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján. A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek által működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A termékét nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

| |
|-------------------------------------|
| EU Megfelelőségi Nyilatkozat |
|-------------------------------------|

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biła Droga 34, Wleprz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **PPZ-02m** megfelel a:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU irányelvnek.

A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használták:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wleprz, 01.02.2025

Pawel Jura *Janusz Master*
Prezesi firmy

Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

Modulul PPZ-02m este un dispozitiv electronic echipat cu 2 rele independente care permit utilizatorului să controleze rolurile cu ajutorul unui întrerupător de perete sau a unei aplicație. Het kan werken met monostabele monostabile. Het is bedoeld om in een elektriciteitsdos te worden gemonteerd. De communicatie met het Sinum centrale apparaat gebeurt via bedrading.
BELANGRIJK!
1) Het aansluiten van het rolлууk op de module-uitgangen in omgekeerde volgorde resulteert in een onjuiste werking van het apparaat en een onjuiste kalibratie.
2) Voordat het module voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten de liemetschakelaars van het rolлууk correct worden ingesteld.
3) Na elke tien bewegingen van het rolлууk vindt automatische kalibratie plaats - het rolлууk beweegt naar de uiterste positie en keert vervolgens terug naar de ingestelde positie.
4) Het rolлууk wordt bediend door constant stroom aan te bieden in de richting van de rolлууkbeweging.

NOTA:

- Pași de urmat după înregistrarea și adăugarea modulului la dispozitivul Sinum Central, în setările modulului **[Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > ⊕ pe fila dispozitivului]**:
 - alegeți tipul de jaluzele pe care le ai: blackout sau basculant
 - atunci când alegeți un rulou basculant, trebuie să selectați și unghiul de înclinare: 90° sau 180°
 - efecuați calibrarea
- Toleranța dintre înălțimea setată în aplicația Sinum și nivelul real de înălțime a ruloului poate fi de max. 5%.
- Ha este disponibilă o versiune mai nouă a software-ului dispozitivului **[Setări > Centru de actualizare > SBUS Devices]**, îl puteți actualiza.

MOD DE DETECȚIE OBSTACOLE

Pentru a activa modul, faceți clic pe butonul de înregistrare de 5 ori. Când ruloul lovește un obstacol în timpul închiderii, acesta se va opri și apoi se va deschide ușor. Modul este dezactivat făcând clic din nou pe butonul de înregistrare de 5 ori sau prin restabilirea setărilor din fabrică.

CONTROLUL RULOUȚII BASCULANT

În timp ce țineți apăsat butonul rulant sus/jos:
- mai puțin de 1,5 secunde - modificați unghiul elementelor ruloului
- peste 1,5 secunde - modificarea nivelului de deschidere a ruloului

| |
|--|
| Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum |
|--|

Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul **conectorului SBUS** Ⓜ Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > ⊕ > Adăugă dispozitivul**. Apoi apăsați scurt butonul de înregistrare Ⓜ de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea un mesaj corespunzător. În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

| |
|---|
| Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum |
|---|

Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > ⊕ > fila Mod de identificare** și țineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.

| | |
|---|---------------------|
| Date tehnice | |
| Alimentare electrică | 24V DC ±10% |
| Consum maxim de energie | 1W |
| Temperatura ambientală | 5 ÷ 50°C |
| Sarcină nominală contact fără tensiune ▲ și ▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

* Categoria de tensiune AC1: tensiune AC monofazată, rezistivă sau ușor inductivă.

| |
|-------------|
| Notă |
|-------------|

TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele reglementări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.
Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Elk ander gebruik dan gespecificeerd door de fabrikant is verboden.Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeurii menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.

| |
|--------------------------------------|
| Declaratie de conformitate EU |
|--------------------------------------|

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biła Droga 34, Wleprz (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că **PPZ-02m** este în conformitate cu Directiva:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standardele armonizate:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wleprz, 01.02.2025

Pawel Jura *Janusz Master*
Prezesi firmy

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**

Het PPZ-02m-module is een elektronisch apparaat uitgerust met 2 onafhankelijke relais waarmee de gebruiker de rolluiken kan bedienen via een wandschakelaar of een applicatie. Het kan werken met monostabele schakelaars. Het is bedoeld om in een elektriciteitsdos te worden gemonteerd. De communicatie met het Sinum centrale apparaat gebeurt via bedrading.
BELANGRIJK!
1) Het aansluiten van het rolлууk op de module-uitgangen in omgekeerde volgorde resulteert in een onjuiste werking van het apparaat en een onjuiste kalibratie.
2) Voordat het module voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten de liemetschakelaars van het rolлууk correct worden ingesteld.
3) Na elke tien bewegingen van het rolлууk vindt automatische kalibratie plaats - het rolлууk beweegt naar de uiterste positie en keert vervolgens terug naar de ingestelde positie.
4) Het rolлууk wordt bediend door constant stroom aan te bieden in de richting van de rolлууkbeweging.

OPMERKING:

- Stappen die moeten worden gevolgd na het registreren en toevoegen van het module aan het Sinum centrale apparaat, in de module-instellingen **[Instellingen > Apparaten > SBUS Apparaten > ⊕ (op het apparaat-tegel)]**:
 - Kies het type rolлууk dat u heeft: verduistering of kantelen
 - Bij het kiezen van een kantelrolлууk, moet u ook de kantelhoek selecteren: 90° of 180°
 - Voer de kalibratie uit
- De tolerantie tussen de hoogte die in de Sinum-applicatie is ingesteld en de werkelijke hoogte van het rolлууk kan maximaal 5% zijn.
- Wanneer een nieuwere versie van de apparaat software beschikbaar is **[Instellingen > Updatecentrum > SBUS Apparaten]**, kunt u deze bijwerken.

OBSTAKELDETECTIEMODUS

Om deodus te activeren, druk vijf keer op de registratieoets. Wanneer het rolлууk tijdens het sluiten een obstakel tegenkomt, stopt het en wordt het vervolgens voorzichtig geopend. Deodus wordt gedeactiveerd door vijf keer opnieuw op de registratieoets te drukken of door de fabriekinstellingen te herstellen.

BEIDIENING VAN HET KANTELROLLUUK

Wanneer u de omhoog/omlaag knop van het rolлууk ingedrukt houdt:
- minder dan 1,5 seconden - wijzig de hoek van de rolлууkelementen
- meer dan 1,5 seconden - wijzig het openingsniveau van het rolлууk

| |
|---|
| Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren |
|---|

Het apparaat moet via de **SBUS-aansluiting** Ⓜ op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > ⊕ > Apparaat toevoegen**. Druk vervolgens kort op de **registratieknop** Ⓜ op het apparaat. Na een correct afgerond registratieproces verschijnt er een passende melding op het scherm. Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

| |
|---|
| Hoe het apparaat in het Sinum-systeem te identificeren |
|---|

Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de identificatiemodus in **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > ⊕ > Tabblad Identificatiemodus** en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

| | |
|--|---------------------|
| Technische data | |
| Voeding | 24V DC ±10% |
| Max. energieverbruik | 1W |
| Omgevingstemperatuur | 5 ÷ 50°C |
| Nominale belasting van het spanningsvrije contact ▲ en ▼ | 230V AC / 1A (AC1)* |

* AC1 belastingscategorie: eenfasige, resistieve of lichtinductieve AC-belasting.

| |
|--------------------|
| Opmerkingen |
|--------------------|

TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.
Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Elk ander gebruik dan gespecificeerd door de fabrikant is verboden.Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.

| |
|-----------------------------------|
| EU-conformiteitsverklaring |
|-----------------------------------|

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biła Droga 34, Wleprz (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de **PPZ-02m** voldoet aan Richtlijn :

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wleprz, 01.02.2025

Pawel Jura *Janusz Master*
Prezesi firmy

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

| |
|--------------------------------------|
| Declaración de conformidad CE |
|--------------------------------------|

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biła Droga 34, Wleprz (34-122) Aquí declaramos que el **PPZ-02m** cumple con las directivas:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Para la evaluación de conformidad, se utilizaron las normas armonizadas:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wleprz, 01.02.2025

Pawel Jura *Janusz Master*
Prezesi firmy

Модуль PPZ - 02m-это электронное устройство, оснащенное двумя независимыми реле, позволяющими управлять жалюзи с помощью настенного выключателя или приложения. Может сотрудничать с моностабильными переключателями. Он предназначен для установки в электрическую коробку. Связь с центральным устройством Sinum проводная.
Важно!
1) Обратное подключение жалюзи к выходам модуля приведет к некорректной работе устройства и неправильная калибровка.
2) Перед первым использованием модуля, концевые жалюзи должны быть правильно установлены.
3) После каждых десяти перегрузок жалюзи происходит автоматическая калибровка - рольставни переместится в крайнее положение, а затем вернется в заданное положение.
4) Управление рольставней осуществляется путем постоянной подачи напряжения питания на заданный направление работы жалюзи.

ИНФОРМАЦИЯ:

- После регистрации и добавления модуля в Панель управления Sinum в настройках модуля **[настройки > Устройства > беспроводные устройства > ⊕ (на плитке устройства)]**:
 - сделать выбор тип жалюзи, которые у вас есть: затемняющие или наклонные
 - при выборе наклона жалюзи также необходимо выбрать угол наклона: 90° или 180°
 - выполнить калибровку
- Допуск между высотой, установленной в приложении Sinum, и фактическим уровнем высота жалюзи может достигать макс. 5%

РЕЖИМ ОБНАРУЖЕНИЯ ПРЕпятСТВИЙ
Активируем режим, нажав 5 раз на кнопку регистрации. Когда при закрытии на жалюзи возникает сопротивление (препятствие), жалюзи останавливаются, а затем осторожно открываются. Деактивация режима происходит при повторном 5-кратном нажатие кнопку регистрации или после сброса настроек.

| |
|--|
| УПРАВЛІННЯ ПОВОРОТНИМИ ЖАЛЮЗАМИ |
|--|

Удерживая кнопку подъема/опускания жалюзи:
- менее 1,5 секунды-изменение наклона элементов жалюзи
- более 1,5 секунд-изменение уровня открывания жалюзи

| |
|--|
| Как зарегистрировать устройство в системе Sinum |
|--|

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью **разъема SBUS** Ⓜ, а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузер и авторизоваться на устройстве. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройства SBUS > ⊕ > Добавить устройства**. Затем кратковременно нажмите **кнопку регистрации** Ⓜ на устройстве. После надлежащего завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и назначить его определенной комнате.

| |
|---|
| Идентификация устройства в системе Sinum |
|---|

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройства SBUS > ⊕ > Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

| | |
|--|------------------------------------|
| Технические данные | |
| Источник питания | 24 В DC ±10% |
| Максимальное энергопотребление | 1Вт |
| Рабочая температура | 5 + 50°C |
| Номинальная нагрузка на контакт без напряжения ▲ и ▼ | 230 В переменного тока / 1А (AC1)* |